

文章编号: 1005-0523(2007)03-0143-04

基于多媒体与网络的大学英语文化研究

石进芳^{1,2}, 刘庆雪¹

(1. 华东交通大学 外国语学院, 江西 南昌 330013; 2. 成都理工大学 外语学院, 四川 成都 610059)

摘要: 语言和文化密不可分. 基于多媒体和网络的大学英语教学模式为文化学习提供了良好的教学条件和学习环境, 文章分析了网络教学模式中基于建构主义理论的文化教学观, 着重探讨了在新的教学模式中强化文化因素、提高学习者跨文化交际能力的途径和方法.

关键词: 多媒体; 网络; 大学英语; 文化

中图分类号: G112

文献标识码: A

语言是文化的载体, 文化是语言的灵魂, 语言和文化密不可分. 人类学家、语言学家、语言教育家等都早已在各自的研究领域, 对语言和文化的关系做出了各自独特的理解和阐释. Sapir (1921: 221) 指出, 语言存在于一定的文化环境之中, 脱离其根植的文化的语言是无法存在的. Brown (1986: 34) 认为, 成功有效的语言教学必须有相应的文化输入, 学习第二语言即是学习第二文化. Stern (1983: 256) 强调: 在语言教学中不能把语言与其社会文化背景分离开来. 可见, 任何一种语言的学习不仅意味着对该语言系统本身的认识和掌握, 还包含对这种语言赖以生存的文化的了解和建构. 大学英语离不开文化教学, 跨文化教育是提高学生的英语水平和跨文化交际能力的一个重要环节.

1 我国大学英语教学中文化研究现状

长期以来, 我国大学英语教学的发展在很大程度上受制于理论语言学的发展, 尤其是传统语言学、结构语言学或转换生成语言学的影响, 语言的社会文化因素在教学中往往被忽略. 我国高校的大学英语教学和测试一直围绕着语言知识体系展开, 文化教学未受到应有的重视. 尽管不少高校的大学英语教学已开始注意到跨文化教育在英语教育中的重要

作用, 但总体上是以语言体系教学为主, 文化只是通过结合有关语言现象被融入到教学中 (王开玉 2003). 因此, 学生学了十几年的英语却在跨文化交际中感到无所适从; 因文化障碍而碰壁的“文化休克”(culture shock) 现象也屡见不鲜. 张红玲 (2001: 332-345) 就中国外语教学中文化教学现状进行了多方面的调查, 发现中国外语学习者的语言知识技能和他们的文化知识技能之间存在着相当的距离. 此外, 大量的让外国人费解的“Chinglish”也进一步证实只教语言不重视跨文化交际能力的培养, 学生学到的只可能是表达本族文化的另一组语言符号, 它不能提高学生的综合素质, 也不能满足现代社会的需要.

近年来, 随着社会语言学的各种理论的大量引入、我国跨文化交际研究的不断深入和交际教学法的广泛普及, 跨文化教育在外语教学中已开始备受关注, 不少专家和学者已对文化教学和跨文化交际能力的培养展开深入的研究 (胡文仲、高一虹, 1997; 王开玉, 2003; 高永晨, 2005; 等). 毋庸置疑, 这些研究对丰富和完善大学英语的文化教学, 提高学生的跨文化交际能力都起着积极的推动作用. 然而, 随着多媒体和网络技术的迅猛发展, 大学英语教学正经历着一场前所未有的改革. 教育部高等教育司 2004 年 1 月颁布了《大学英语课程教学要求 (试行)》, 鼓

励各高校推进基于计算机和网络的大学英语教学,使英语教学不受时间和空间的限制,朝着个性化、自主化的学习方向发展.在此背景下,如何积极有效地开展文化教学已成为新的亟待解决的教研课题.

2 新的大学英语教学模式中基于建构主义的文化教学观

大学英语文化教学的最终目的是培养和提高学生的跨文化交际能力.跨文化交际能力是一个综合的、多向度(multi-dimensional)的概念,除知识向度外,还要有思维向度、行为向度乃至情感和个性向度(刘学惠 2003).因为“文化”具有极为宽泛的涵义及表现形式,它既有其外显的可以客观描述的显性的一面(如社会制度、历史、宗教、礼仪、习俗、禁忌等),也有其隐蔽的依赖主观解释的隐性的一面(渗透在每个具有个人特点的具体行为之中,体现在一般人最普通的生活方式和行为之中).在教学中,前者可以通过突出跨文化交际能力的“知识”向度,强调传授既有的文化事实得以实施;而后者则需要学习者的主动探索和主动建构才能获得(ibid).

传统的文化教学观认为,大学英语文化教学主要是关于目的语文化知识的传授和导入,培养学生的跨文化交际能力在很大程度上就是促使学生学习和掌握这些目的语文化知识.显而易见,在此过程中学习者的学习能动性和主动性没有得到充分发挥,学生不能把外部传授的文化知识同化到自己已有的认知结构中,更没有一个主动地建构的过程.因此这种文化观关注目的语文化的显性一面,忽略其隐性的一面.

建构主义理论的奠基人,瑞典心理学家 J. Piaget (1972)认为,儿童是在与周围环境的相互作用中,逐步建构关于外部世界的知识,从而使自身的认知结构发展.人的认知是一种以主体已有的知识和经验为基础的主动建构.根据这种观点,目的语文化知识不能通过外部的传授而获得,它必须在隐性文化学习的共同参与下,才能被学习者理解和吸收.因此,学生不能在传统的教学观念指导下真正提高自己的跨文化交际能力.笔者认为,这也是一直以来外语学习中存在“哑巴”英语,“中国式”英语等跨文化交际问题的主要原因之一.

综合分析可知,加强大学英语文化教学,提高学生的跨文化交际能力,教师不仅要重视对目的语文化知识的传授和导入,让学生了解既有的文化事实

和掌握一些现有的跨文化交际规约,更重要的是努力探寻各种有效的教学途径和方法,引导学生去主观感受现实的事物,去“亲历”文化情境,培养学生能根据自身的经验去“建构”自己的目的语文化知识的能力.这是一种基于建构主义理论的文化教学观,它与基于多媒体和网络的大学英语教学模式的教学理念相吻合.这种现代教育模式是以建构主义教学理论为理论基础,利用现代信息技术,以学生上机自主学习,课堂教学辅导,多媒体教学课件和第二课堂活动相结合的一体化教学模式.

3 新的大学英语教学模式中文化教学的探索

与传统的课堂教学模式相比,基于多媒体和网络的大学英语教学模式能更有效地适应文化教学和跨文化交际能力培养的多方面的要求.它强调知识的获取是学习者在一定的情景和社会文化背景下,利用必要的学习资料,借助他人(老师和学习伙伴等)的帮助,通过人际协作、讨论等活动,在进行意义建构的方式中实现的(李建华等,2006).多媒体和网络技术所具有的优势,使真正创设建构主义学习环境成为可能,因为它不仅能建构真实的问题情景,而且可以提供丰富的文化学习资源(音像资料、多媒体课件、教辅资源、网络课程、从 Internet 上获取的信息等等),充分强调学生是信息加工的主体和意义的主动建构者,并且又不忽视教师的指导作用.可见,在新模式下的文化教学中,文化的显性方面和隐性方面都能得到重视,这有利于培养学生跨文化交际意识和能力.

3.1 加强目的语文化的导入和筛选,拓宽学生的文化视野、培养“跨文化意识”

第一,大量的目的语文化知识的输入是提高学生跨文化交际能力的必要条件. Krashen 的语言输入假设指出,学习者的语言习得是在大量的可理解的语言输入,其中包含高于学生现有的语言水平($i+1$)的语言输入的基础上取得发展的(Larsen - Freeman, D. and Long, M. 1991:242).文化知识的学习也不例外,没有适当的目的语文化知识的输入,对目的语文化缺乏了解,学生的跨文化交际能力就难以提高.计算机多媒体技术具有信息容量大,传输量大,效率高的特点.在课堂教学中,多媒体教学模式能在单位时间内向学生提供高容量的目的语文化材料,成为目的语文化信息输入的有效途径.同时,现代教育技术融声音、图像、动画、音乐、色彩等多种功能为一体,可以提供图文并茂、有声有色、生动形象的交

际情景,使教学内容更具有艺术表现力和强烈感染力,既激发了学生的学习兴趣,又有利于语言文化知识的获取和交际能力的发展。此外,大学英语网络教学系统还提供了丰富的教辅资源供学生自主使用,它包括大量的影视片段、电台录音、报刊文章等素材和配套练习。这些语言素材展现了英语国家社会的方方面面,极大地丰富了学生的文化认知,在一定程度上加强了学生的素质教育。

第二,尽管内容丰富,题材广泛的目的语文化输入有助于开阔学生的文化视野、培养学生的跨文化意识,然而一个民族的文化内容汪洋如海、包罗万象,外语教学中没有必要也不可能面面俱到。因此,在基于计算机和网络的大学英语教学中,对目的语文化导入的内容的筛选是非常重要的。束定芳(1996:149)提出在外语基础教学阶段,对文化内容的导入应遵循实用性、阶段性和适合性原则。这些原则要求教师能运用适当的教学方法,将那些与学生所学的语言内容密切相关,与学生的生活、学习和以后的工作等密切相关的文化内容通过循序渐进,由浅入深的方式地传导给学生。根据新模式中大学英语教材的编写特点和现代教育技术特有的优势,笔者认为可以从以下两个方面来选择目的语文化导入的内容:

一是把文化内容与语言教学紧密结合起来。学习语言而不了解与其密切相关的社会文化背景,便不能真正掌握和运用语言。所以,把文化教学有效地融入语言教学是提高学生语言和文化知识技能的重要途径。在教学中,教师可以在听、说、读、写、译等各环节中融入与其相关的西方文化背景或文化差异,帮助学生了解其中蕴含的文化意义和使用中的文化规约。这样做不仅可以培养学生学习、体验、欣赏英语和英美文化的能力,还可以激发学生学习语言和文化两者的兴趣,产生良好的循环效应。

二是利用现代教育技术,把与学生学习、生活和未来工作密切相关的大众文化引入到大学英语教学中。大众文化的主要形式包括广播、电视、电影、音乐、体育、报刊、杂志等等。在教学中,选择多种形式的大众文化辅助外语教学不仅可以使语言环境更真实,提高学生的学习兴趣,还可以促进他们对目的语文化的理解和掌握。例如,英文报刊和杂志通过运用现代真实的语言,向读者展示了包罗万象的英语国家的社会历史、生活风尚、道德观念、风土人情、精神风貌等文化信息。这些材料具有鲜明的时代气息,是大众接触社会、了解文化的窗口。随着科技的发展,电子报刊孕育而生。与传统媒介相比,它具有更经

济,更快捷,信息量更大,可操作性更强等优势。在新的大学英语教学模式下,教师可以把这些反映动态文化和时代发展的真实的书面语材料链接到电子教案中,还可以通过电子邮件(Email)或公告栏(BBS)等方式把这些大众文化信息传递给学生,既能提高学生的阅读水平,又能使学生的英语学习与时代联系更紧密,激发学生学习的积极性。

3.2 运用恰当的教学途径和方法,培养学生主动探究,积极建构目的语文化意义的能力

基于多媒体和网络的大学英语教学以建构主义为理论基础,强调学生对知识的主动探索、主动发现和对所学知识的意义的主动建构,这为学生学习掌握目的语文化隐性的一面提供了有利的物质条件。但是在教学中如何引导学生去实现这一过程,教师还必须努力探索各种有效的途径和方法。

首先,从学生的生活经验和认知水平出发,倡导体验、实践、参与、合作与交流的学习方式和任务型教学途径。任务型教学法强调“有效的语言学习不是传授性的,而是经历性的,让学习者参与有目的的交际活动,在交际中认识、掌握、学会使用目的语是第二语言习得的最有效途径”(魏永红 2004:60)。事实上,以任务为本的学习不仅仅局限于语言的实践,它是一种“从做中学”(learn by doing things)的活动过程,即在活动中使学生掌握如何运用恰当的语言把要求做的事情做好(丰玉芳,唐晓岩 2004)。在教学中,教师可以根据教程中每个单元的交际内容和文化主题,为学生设计可操作的、任务化的教学活动,并对任务的内容提出具体要求和建议,让学生通过自主学习、探究学习和协作学习的方式在民主化的学习气氛中与学习伙伴协同完成任务。例如,《大学体验英语》第一册 Unit 1 的交际话题是“College Life”,教师可根据这一主题布置任务,让学生谈论自己想象和现实中的大学生生活,了解美国和英国的大学生生活,并通过具体事例对中西方大学生生活进行对比分析等等。在完成任务的过程中,学生可以根据自己的切身体会,利用网络课程、教辅资源或从 Internet 上得到的大量的信息资源,自由分组讨论,最后以小组陈述、表演或课件展示作品等方式在课堂上完成任务。显而易见,为了完成任务,学习者须尽力调动各种语言和非语言的资源进行“意义”共建活动,此过程不仅让学生运用了已掌握的语言文化知识技能,而且实现了对目的语文化的主动探索和意义建构。

其次,开展丰富多彩的第二课堂活动是培养学生进行跨文化知识和意义建构的又一有效途径。第

二课堂活动是对书本知识的一种有益补充,为学生提供多渠道的学习和实践机会。例如,学生自编英文报纸杂志、为电影对白配音、英语短剧表演等活动不仅能锻炼和培养他们运用语言进行交际的能力,更主要的是为学生积极建构文化知识和意义、提高跨文化交际能力提供了有利的环境。此外,英美文化讲座和原版电影放映可以让学 生接触到更多的与英语国家文化有关的知识。

4 结语

大学英语网络教学不仅为目的语文化的导入提供了很多有利条件,更为学生积极进行跨文化意义建构创设了较为理想的学习环境,能有效地丰富学生的文化知识和提高学生的跨文化交际能力。然而在复杂的教学过程中,我们应既要认识到目的语文化输入的必要性,也要考虑到本国文化在外语教学中的重要意义。积极引导学 生进行中西文化对比可以深刻揭示西方文化的主要特征,让学生感受到中华文化的博大精深,且加深对中国文化本质特征的深入了解。因此,教学任务的设计要注重和体现中西文化差异,如在设计涉及西方文化的内容时要特别注意与中国文化的对比,启发学生思考。此外,随着信息技术的快速发展,中西方文化交流日益频繁,文化摩擦和融合现象也屡见不鲜。在丰富多彩的多元文化背景下,将中西文化相结合融入到大学英语教学之中,可培养学生敏锐的跨文化感知能力和文化移情能力,从而真正达到在现代教育模式下加强文化教学的目的。

参考文献:

- [1] Brown, H. D. Learning a Second Culture. In J. M. Valdes (ed.) Culture Bound. Cambridge: Cambridge University Press. 1986.
- [2] Larsen-Freeman, D. and Long, M. An Introduction to Second Language Acquisition Research. London: Longman. 1991.
- [3] Piaget, J. The Principles of Genetic Epistemology [M]. London: Routledge & Kegan Paul Ltd. 1972.
- [4] Sapir, E. Language: An Introduction to the Study of Speech [M]. New York: Harcourt, Brace. 1921.
- [5] Stern, H. H. Fundamental Concepts of Language Teaching [M]. Oxford: Oxford University Press. 1983.
- [6] 丰玉芳,唐晓岩.任务型语言教学法在英语教学中的运用[J].外语与外语教学,2004,(6):35-38.
- [7] 高永晨.跨文化交际中文化移情能力的价值与培养[J].外语与外语教学,2005,(12):17-19.
- [8] 胡文仲,高一虹.外语教学与文化[M].湖南教育出版社,1997.
- [9] 李建华,李鲁平,钟玲等.大学英语网络教学改革探索[J].外语教学与研究,2006(1):61-65.
- [10] 刘学惠.跨文化交际能力及其培养:一种建构主义的观点[J].外语与外语教学,2003,(1):34-36.
- [11] 束定芳,庄智象.现代外语教学——理论、实践与方法[M].上海外语教育出版社,1996.
- [12] 王开玉.走出语言系统:由“外”向“内”——以跨文化教育为主的大学英语教学探索[J].外语与外语教学,2003,(12):22-24.
- [13] 魏永红.任务型外语教学研究——认知心理学视角[M].华东师范大学出版社,2004.
- [14] 张红玲.从跨文化角度看中国外语教学改革:中国外语教学中文化教学现状调查[A].外语与文化研究[C].上海外语教育出版社,2001:332-345.

Cultural Study on Multimedia and Network Assisted College English Teaching

SHI Jin-fang^{1,2}, LIU Qing-xue¹

(1. School of Foreign Languages, East China Jiaotong University, Nanchang 330013;

2. School of Foreign Languages, Chengdu University of Technology, Chengdu 610059, China)

Abstract: Language is closely related to culture. A new teaching model based on multimedia and network provides a better teaching condition and learning environment for College English cultural learning. This paper analyzes a cultural teaching philosophy based on Constructivist theory, and explores some approaches and methods emphatically to enhance cultural factor and improve the learner's cross-cultural communication competence in this new teaching model.

Key words: multimedia; network; college english; cultural study